

Tabljola i Šutka

Hairlija ne ka ovel Tumaro baro bijav Tumaro baro bijav Dži berše te resa ko murš Te dživdinel šel berš Te dživdinel šel berš	Congratulations (may blessings come) On your big wedding In a year, a male child To live for 100 years
// I bori khelela I sasuj rovela O sastro phagela I Šutka tabljola //	The bride danced The mother-in-law cried The father-in-law broke things Šutka burned (with passion)
O davulja marena A o izmečije khelena O sabačije pijena O e džamutreske amala Pumare gada tharena E ternen vazdena	The drums were beating The waiters danced Those who sat until dawn drank The groom's friends Burned the shirts The young people were awakened
Sa e manušen ko sumnal O Devel arman dingja O Devel arman dingja A e Romengiri arman Bare bijava te kera Bare bijava te kera	All people in the world They curse God The curse of the Roma Is to make big weddings

As sung in Romani by Macedonian Romani singer Muharem Serbezovski with Ork. Crni Diamanti on cassette Muharem: I Ovaj Svijet je Mali (It's a small world). Terra T.063 (1997).

Carol Silverman would like to thank Zada Ismail and Daniel Petrovski (*100 Romski Pesni*, 2020) for help with translation.